

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 mars 2014

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 31 décembre 1983
de réformes institutionnelles
pour la Communauté germanophone**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA
COMMISSION
DE RÉVISION DE LA CONSTITUTION ET DE LA
RÉFORME DES INSTITUTIONS

Documents précédents:

Doc 53 3273/ (2013/2014):

001: Proposition de loi de Mme Jadin, MM. Frédéric et Terwingen,
Mmes Temmerman et Gerkens, MM. Van Hecke et Dewael
et Mme Fonck.

002 et 003: Avis.

004: Amendements.

005: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 maart 2014

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
31 december 1983 tot hervorming der
instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN DE
HERVORMING VAN DE INSTELLINGEN

Voorgaande documenten:

Doc 53 3273/ (2013/2014):

001: Wetsvoorstel van mevrouw Jadin, de heren Frédéric en Terwingen,
de dames Temmerman en Gerkens, de heren Van Hecke en Dewael
en mevrouw Fonck.

002 et 003: Adviezen.

004: Amendementen.

005: Verslag.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be
Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

Art. 2

Dans le titre V de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, il est inséré un chapitre I, comportant les articles 56 et 56bis, intitulé:

“Chapitre I. Dispositions générales”.

Art. 3

L'article 56 de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois des 6 juillet 1993, 7 janvier 2002 et 20 mars 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 56. Sans préjudice de l'article 170, § 2, de la Constitution, le financement du budget de la Communauté germanophone est assuré par:

- 1° des recettes non fiscales;
- 2° pour la période de 1989 jusqu'à 2014, une dotation fédérale générale;
- 3° des parties attribuées du produit d'impôts;
- 4° des dotations fédérales;
- 5° pour la période de 2015 jusqu'à 2033, un mécanisme de transition;
- 6° des emprunts.”.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

Art. 2

In titel V van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt een hoofdstuk I ingevoegd, dat de artikelen 56 en 56bis bevat, luidende:

“Hoofdstuk I. Algemene bepalingen”.

Art. 3

Artikel 56 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 7 januari 2002 en 20 maart 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 56. Onverminderd artikel 170, § 2, van de Grondwet, gebeurt de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap door:

- 1° niet-fiscale ontvangsten;
- 2° voor de periode van 1989 tot en met 2014, een algemene federale dotatie;
- 3° toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen;
- 4° federale dotaties;
- 5° voor de periode van 2015 tot en met 2033, een overgangsmechanisme;
- 6° leningen.”.

Art. 4

Dans le chapitre I, inséré par l'article 2, il est inséré un article 56*bis* rédigé comme suit:

"Art. 56*bis*. Les articles 1^{er}*ter*, alinéa 3, et 11, de la loi de financement sont applicables à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires."

Art. 5

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre II, comportant l'article 57, intitulé:

"Chapitre II. Des recettes non fiscales propres".

Art. 6

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre III, comportant les articles 58 à 58*septies*, intitulé:

"Chapitre III. De la dotation fédérale générale".

Art. 7

L'article 58*bis*, § 7, de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

"§ 7. Pour les années budgétaires 2007 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant obtenu pour l'année budgétaire 2006 en application du § 6 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, ainsi qu'à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités visées à l'article 38, § 3^{ter}, alinéa 5, de la loi de financement."

Art. 8

Dans l'article 58^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par les lois des 22 décembre 2000 et 7 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 5, les mots "Dès l'année budgétaire 2002" sont remplacés par les mots "À partir de l'année budgétaire 2002 jusqu'à l'année budgétaire 2013 incluse";

Art. 4

In hoofdstuk I, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 56*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 56*bis*. De artikelen 1^{ter}, derde lid, en 11, van de financieringswet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 5

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk II ingevoegd, dat het artikel 57 bevat, luidende:

"Hoofdstuk II. Eigen niet-fiscale ontvangsten".

Art. 6

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk III ingevoegd, dat de artikelen 58 tot 58*septies* bevat, luidende:

"Hoofdstuk III. Algemene federale dotatie".

Art. 7

Artikel 58*bis*, § 7, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

"§ 7. Voor de begrotingsjaren 2007 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen, wordt het met toepassing van § 6 voor het begrotingsjaar 2006 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3^{ter}, vijfde lid, van de financieringswet."

Art. 8

In artikel 58^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2000 en 7 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 5 worden de woorden "Vanaf het begrotingsjaar 2002" vervangen door de woorden "Vanaf het begrotingsjaar 2002 tot en met het begrotingsjaar 2013";

2° l'article est complété par un § 7 rédigé comme suit:

“§ 7. Pour l'année budgétaire 2014 et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant obtenu pour l'année budgétaire précédente en application des §§ 5 et 6 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement.”

Art. 9

L'article 58*quater*, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

“Pour les années budgétaires 2002 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant obtenu dans l'année budgétaire 2001 en application de l'alinéa 2 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, ainsi qu'à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 33, § 2, de la loi de financement.”

Art. 10

À l'article 58*quinquies* de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2000 et modifié par la loi du 7 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “Dès l'année budgétaire 2001” sont remplacés par les mots “Pour les années budgétaires 2001 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*”;

b) dans le § 2, alinéa 2, les mots “Dès l'année budgétaire 2002” sont remplacés par les mots “Pour les années budgétaires 2002 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*”;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 7 luidende:

“§ 7. Voor het begrotingsjaar 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen, wordt het voor het vorige begrotingsjaar met toepassing van de §§ 5 en 6 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet.”

Art. 9

Artikel 58*quater*, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

“Voor de begrotingsjaren 2002 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen, wordt het met toepassing van het tweede lid in het begrotingsjaar 2001 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar evenals aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet.”

Art. 10

In artikel 58*quinquies* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2000 en gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, eerste lid, worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2001” vervangen door de woorden “Voor de begrotingsjaren 2001 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen,”;

b) in § 2, tweede lid, worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2002” vervangen door de woorden “Voor de begrotingsjaren 2002 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen,”;

c) dans le § 3, alinéa 2, 2°, e), les mots “à partir de l’année budgétaire 2005” sont remplacés par les mots “pour les années budgétaires 2005 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*”.

Art. 11

À l’article 58*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées:

a) le § 3, alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

“Pour les années budgétaires 2012 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant total est égal au montant total obtenu pour l’année budgétaire précédente en application de ce paragraphe, après que ce dernier montant a été adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée ainsi qu’à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l’article 38, § 3*ter*, alinéa 5, de la loi de financement.”;

b) dans le § 4, 3°, les mots “dès l’année budgétaire 2012” sont remplacés par les mots “pour les années budgétaires 2012 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*”.

Art. 12

Dans l’article 58*septies* de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2000 et modifié par la loi du 7 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans les §§ 1^{er} à 6, les mots “article 56, 2.” sont chaque fois remplacés par les mots “article 56, 2°”;

2° dans le § 6, les mots “Dès l’année budgétaire 2007” sont remplacés par les mots “À partir de l’année budgétaire 2007 et jusqu’à l’année budgétaire 2013 incluse”;

c) in § 3, tweede lid, 2°, e), worden de woorden “vanaf het begrotingsjaar 2005” vervangen door de woorden “voor de begrotingsjaren 2005 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen”.

Art. 11

In artikel 58*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 3, vierde lid, wordt vervangen als volgt:

“Voor de begrotingsjaren 2012 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen, is het totaal bedrag gelijk aan het voor het voorgaande begrotingsjaar met toepassing van deze paragraaf verkregen totaal bedrag nadat dit laatste bedrag is aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3*ter*, vijfde lid, van de financieringswet.”;

b) in § 4, 3°, worden de woorden “vanaf het begrotingsjaar 2012” vervangen door de woorden “voor de begrotingsjaren 2012 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen”.

Art. 12

In artikel 58*septies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2000 en gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de §§ 1 tot 6 worden de woorden “artikel 56, 2.” telkens vervangen door de woorden “artikel 56, 2°”;

2° in § 6 worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2007” vervangen door de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2007 en tot en met het begrotingsjaar 2013”;

3° l'article est complété par un § 7 rédigé comme suit:

"§ 7. Pour l'année budgétaire 2014 et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant total de la dotation fédérale générale, visée à l'article 56, 2°, est constitué comme suit:

1° le montant obtenu en application de l'article 58*bis*, § 7;

2° le montant obtenu en application de l'article 58*ter*, § 7;

3° le montant obtenu en application de l'article 58*quater*;

4° le montant obtenu en application de l'article 58*quinquies*, § 4;

5° le montant obtenu en application de l'article 58*sexies*;

6° un montant annuel fixe de 275 161,81 euros."

Art. 13

Dans le titre V de la même loi il est inséré un chapitre IV, comportant les articles 58*octies* à 58*undecies*, intitulé:

"Chapitre IV. Des parties attribuées du produit d'impôts".

Art. 14

L'article 58*octies* de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 58*octies*. Une dotation est accordée à la Communauté germanophone à titre de compensation de la redevance radio et télévision.

Le montant de base de cette dotation est fixé comme la moyenne, pour les années budgétaires 1999 à 2001 incluse, du produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la Communauté germanophone, dans le respect du critère de localisation, tel que défini à l'article 5, § 2, 9°, de la loi de financement. Le produit net est exprimé en prix de 2002.

3° het artikel wordt aangevuld met een § 7 luidende:

"§ 7. Voor het begrotingsjaar 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen, is het totale bedrag van de algemene federale dotatie, bedoeld in artikel 56, 2°, als volgt samengesteld:

1° het met toepassing van artikel 58*bis*, § 7, verkregen bedrag;

2° het met toepassing van artikel 58*ter*, § 7, verkregen bedrag;

3° het met toepassing van artikel 58*quater* verkregen bedrag;

4° het met toepassing van artikel 58*quinquies*, § 4, verkregen bedrag;

5° het met toepassing van artikel 58*sexies* verkregen bedrag;

6° een vast jaarlijks bedrag van 275 161,81 euro."

Art. 13

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk IV ingevoegd, dat de artikelen 58*octies* tot 58*undecies* bevat, luidende:

"Hoofdstuk IV. Toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen".

Art. 14

Artikel 58*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

"Art. 58*octies*. Aan de Duitstalige Gemeenschap wordt een dotatie toegekend ter compensatie van het kijk- en luistergeld.

Het basisbedrag van deze dotatie wordt bepaald als het gemiddelde voor de begrotingsjaren 1999 tot en met 2001 van de in de Duitstalige Gemeenschap gelokaliseerde netto-opbrengst van het kijk- en luistergeld, met inachtneming van het lokalisatiecriterium zoals bepaald in artikel 5, § 2, 9°, van de financieringswet. De netto-opbrengst wordt uitgedrukt in prijzen van 2002.

Pour les années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant obtenu en application de l'alinéa 2 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation pour l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 38, § 3, de la loi de financement.

La dotation visée à l'alinéa 1^{er} est constituée d'une part du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visé à l'article 7 de la loi de financement.”

Art. 15

L'article 58*novies* de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 58*nonies*. Un montant de base est fixé qui est égal à 50 % de la somme du montant obtenu en application de l'article 58*septies*, § 7, pour l'année budgétaire 2015 et du montant obtenu en application de l'article 58*octies* pour l'année budgétaire 2015.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant attribué est égal à la somme des montants repris aux 1^o et 2^o et diminué du montant repris au 3^o:

1^o le montant de base obtenu en application de l'alinéa 1^{er};

2^o un montant de 303 702 euros;

3^o un montant de 2 160 000 euros.

Pour l'année budgétaire 2016, le montant obtenu pour l'année budgétaire 2015 en application de l'alinéa 2, est d'abord adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement et ensuite diminué de 2 160 000 euros.

À partir de l'année budgétaire 2017, le montant obtenu pour l'année budgétaire précédente est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement.

Voor de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen, wordt het met toepassing van het tweede lid verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet.

De in het eerste lid bedoelde dotatie wordt gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de in artikel 7 van de financieringswet bedoelde federale personenbelasting.”

Art. 15

Artikel 58*novies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 58*nonies*. Er wordt een basisbedrag bepaald dat gelijk is aan 50 % van de som van het met toepassing van artikel 58*septies*, § 7, voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag en het met toepassing van artikel 58*octies* voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag.

Voor het begrotingsjaar 2015 is het toegewezen bedrag gelijk aan de som van de bedragen vermeld in het 1^o en 2^o en vermindert met het bedrag vermeld in het 3^o:

1^o het met toepassing van het eerste lid verkregen basisbedrag;

2^o een bedrag van 303 702 euro;

3^o een bedrag van 2 160 000 euro.

Voor het begrotingsjaar 2016 wordt het met toepassing van het tweede lid verkregen bedrag voor het begrotingsjaar 2015 eerst aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet en vervolgens vermindert met 2 160 000 euro.

Het voor het vorige begrotingsjaar verkregen bedrag wordt vanaf het begrotingsjaar 2017 jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet.

Les moyens visés aux alinéas 2 à 4 sont constitués d'une partie du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visé à l'article 7 de la loi de financement."

Art. 16

Dans le chapitre IV, inséré par l'article 13, à la place de l'article 58decies retiré par l'article 42 de la présente loi, il est inséré un article 58decies rédigé comme suit:

"Art. 58decies. Un montant de base est fixé qui est égal à la différence entre les montants mentionnés aux 1° et 2°:

1° le montant égal à la somme du montant obtenu en application de l'article 58septies, § 7, pour l'année budgétaire 2015 et du montant obtenu en application de l'article 58octies pour l'année budgétaire 2015;

2° le montant de base obtenu en application de l'article 58nonies, alinéa 1^{er}.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant attribué est égal au montant obtenu par la somme des montants suivants:

1° le montant de base visé à l'alinéa 1^{er};

2° un montant égal à 1 363 361 euros.

À partir de l'année budgétaire 2016, le montant obtenu pour l'année budgétaire précédente est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement et ensuite multiplié par le rapport entre le facteur d'adaptation visé à l'alinéa 4, pour l'année budgétaire concernée et le facteur d'adaptation visé à l'alinéa 4, pour l'année budgétaire précédente.

Ce facteur d'adaptation s'obtient en déterminant le rapport entre:

1° d'une part, la moyenne arithmétique du nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans, appartenant à la Communauté germanophone, au 30 juin des cinq années budgétaires précédentes, diminuée de 20 % de l'augmentation ou, le cas échéant, augmentée de 20 % de la diminution de ce nombre par rapport au nombre d'habitants déterminé au 2°;

De middelen bedoeld in het tweede tot het vierde lid worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de in artikel 7 van de financieringswet bedoelde federale personenbelasting."

Art. 16

In hoofdstuk IV, ingevoegd bij artikel 13, wordt in de plaats van artikel 58decies ingetrokken bij artikel 42 van deze wet, een artikel 58decies ingevoegd, luidende:

"Art. 58decies. Er wordt een basisbedrag bepaald dat gelijk is aan het verschil tussen de bedragen vermeld in het 1° en 2°:

1° het bedrag gelijk aan de som van het met toepassing van artikel 58septies, § 7, voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag en het met toepassing van artikel 58octies voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag;

2° het met toepassing van artikel 58nonies, eerste lid bekomen basisbedrag.

Voor het begrotingsjaar 2015 is het toegewezen bedrag gelijk aan het bedrag dat bekomen wordt door de som van de volgende bedragen:

1° het in het eerste lid bedoelde basisbedrag;

2° een bedrag gelijk aan 1 363 361 euro.

Het voor het vorige begrotingsjaar verkregen bedrag wordt vanaf het begrotingsjaar 2016 jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet en vervolgens vermenigvuldigd met de verhouding van de in het vierde lid, bedoelde aanpassingsfactor voor het betrokken begrotingsjaar tot de in het vierde lid, bedoelde aanpassingsfactor voor het voorgaande begrotingsjaar.

Deze aanpassingsfactor wordt verkregen door de verhouding te berekenen van:

1° enerzijds, het rekenkundig gemiddelde van het aantal inwoners jonger dan 18 jaar die behoren tot de Duitstalige Gemeenschap op 30 juni van de vijf voorgaande begrotingsjaren, verminderd met 20 % van de stijging, of in voorkomend geval vermeerderd met 20 % van de daling van dat aantal ten opzichte van het aantal inwoners bepaald in de bepaling onder 2°;

2° et, d'autre part, le nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans, appartenant à la Communauté germanophone, au 30 juin 1999.

Le facteur d'adaptation, visé à l'alinéa 4, est fixé annuellement, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et pris après concertation avec le gouvernement de la Communauté germanophone.

Les moyens visés aux alinéas 2 et 3, sont constitués d'une partie du produit de la taxe sur la valeur ajoutée.”.

Art. 17

Dans le même chapitre IV, il est inséré un article 58undecies rédigé comme suit:

“Art. 58undecies. À partir de l'année budgétaire 2015, un montant égal à 3 038 832 euros est annuellement accordé à la Communauté germanophone.

Les moyens visés à l'alinéa 1^{er} sont constitués d'une partie du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visé à l'article 7 de la loi de financement.”.

Art. 18

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre V, comportant les articles 58duodecies à 58octodecies, intitulé:

“Chapitre V. Des dotations fédérales”.

Art. 19

Dans le chapitre V, inséré par l'article 18, il est inséré un article 58duodecies rédigé comme suit:

“Art. 58duodecies. Pour la Communauté germanophone, les dotations visées aux articles 58terdecies à 58octodecies sont inscrites annuellement au budget général des dépenses de l'autorité fédérale.”.

Art. 20

Dans le même chapitre V, il est inséré un article 58terdecies rédigé comme suit:

2° tot, anderzijds, het aantal inwoners jonger dan 18 jaar die behoren tot de Duitstalige Gemeenschap op 30 juni 1999.

De in het vierde lid bedoelde aanpassingsfactor wordt jaarlijks bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

De middelen bedoeld in het tweede en het derde lid, worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde.”.

Art. 17

In hetzelfde hoofdstuk IV wordt een artikel 58undecies ingevoegd, luidende:

“Art. 58undecies. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt jaarlijks aan de Duitstalige Gemeenschap een bedrag toegekend dat gelijk is aan 3 038 832 euro.

De in het eerste lid bedoelde middelen worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de in artikel 7 van de financieringswet bedoelde federale personenbelasting.”.

Art. 18

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk V ingevoegd, dat de artikelen 58duodecies tot 58octodecies bevat, luidende:

“Hoofdstuk V. Federale dotaties”.

Art. 19

In hoofdstuk V, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58duodecies ingevoegd, luidende:

“Art. 58duodecies. Voor de Duitstalige Gemeenschap worden jaarlijks in de algemene federale uitgavenbegroting de in de artikelen 58terdecies tot 58octodecies bedoelde dotaties ingeschreven.”.

Art. 20

In hetzelfde hoofdstuk V wordt een artikel 58terdecies ingevoegd, luidende:

“Art. 58terdecies. À partir de l’année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone.

Pour l’année budgétaire 2015, le montant des moyens visés à l’alinéa 1^{er}, est obtenu par la multiplication du montant obtenu en application de l’article 47/5, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par le pourcentage obtenu à l’article 47/5, § 2, alinéa 3, de la loi de financement.

Pour l’établissement des moyens pour l’année budgétaire 2016 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, les moyens obtenus pour l’année budgétaire précédente sont annuellement adaptés:

1° au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée, suivant les modalités définies à l’article 38, § 3, de la loi de financement;

2° à l’évolution du nombre d’habitants de 0 à 18 ans inclus de la Communauté germanophone au 1^{er} janvier de l’année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l’année budgétaire précédente suivant les modalités définies à l’article 47/5, § 2, alinéa 2, 2°, de la loi de financement, le nombre d’habitants de 0 à 18 ans inclus de la Communauté germanophone étant fixé suivant les modalités définies à l’article 47/5, § 5, 4°, de la loi spéciale de financement;

3° à 25 % de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant suivant les modalités définies à l’article 47/5, § 4, 3°, de la loi de financement.”

Art. 21

Dans le même chapitre V, il est inséré un article 58quaterdecies rédigé comme suit:

“Art. 58quaterdecies. Lorsque le Roi, en application de l’article 47/6 de la loi de financement, affecte une partie de l’enveloppe bien-être à la majoration des dotations visées à l’article 47/5 de la même loi, il affecte également une partie de cette enveloppe à la majoration de la dotation visée à l’article 58terdecies si le taux de participation des jeunes dans l’enseignement supérieur a également augmenté dans la région de langue allemande entre l’année qui précède et la dernière année pour laquelle une partie de l’enveloppe bien-être a été affectée à une majoration de la ou des dotations précitées, ou à défaut l’année 2015.

“Art. 58terdecies. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend.

Voor het begrotingsjaar 2015 wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde middelen bekomen door het met toepassing van artikel 47/5, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te vermenigvuldigen met het in artikel 47/5, § 2, derde lid, van de financieringswet bekomen percentage.

Voor het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren worden, voor de vaststelling van de middelen, de voor het vorige begrotingsjaar verkregen middelen jaarlijks aangepast aan:

1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet;

2° de evolutie van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van de Duitstalige Gemeenschap op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 2, tweede lid, 2°, van de financieringswet, waarbij het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van de Duitstalige Gemeenschap wordt vastgesteld op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 5, 4°, van de financieringswet;

3° 25 % van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 4, 3°, van de financieringswet.”

Art. 21

In hetzelfde hoofdstuk V, wordt een artikel 58quaterdecies ingevoegd, luidende:

“Art. 58quaterdecies. Wanneer de Koning, met toepassing van artikel 47/6 van de financieringswet, een deel van de welvaartsenveloppe toewijst aan de verhoging van de in artikel 47/5 van dezelfde wet bedoelde dotaties, wijst Hij tevens een deel van die enveloppe toe aan de verhoging van de in artikel 58terdecies bedoelde dotatie indien de participatiegraad van de jongeren in het hoger onderwijs eveneens is toegenomen in het Duitse taalgebied tussen het voorgaande jaar en het laatste jaar waarvoor een deel van de welvaartsenveloppe werd toegewezen aan een verhoging van voormelde dotatie of dotaties, of bij gebrek daaraan het jaar 2015.

Le taux de participation dans la région de langue allemande est défini suivant les modalités définies à l'article 47/6, alinéa 2, de la loi de financement.

La majoration de la dotation visée à l'article 58*terdecies* est égale au montant déterminé par le Roi en application de l'article 47/6 de la loi de financement, multiplié par un coefficient égal à la part de l'augmentation du taux de participation de la Communauté germanophone dans l'augmentation du taux de participation du Royaume, l'augmentation étant observée sur la période visée à l'alinéa 1^{er}, la part dans la majoration qui est attribuée à la Communauté germanophone correspondant à la part de la région de langue allemande dans l'augmentation du taux de participation du Royaume.

Le montant ainsi obtenu est maintenu nominalement constant et ajouté chaque année aux moyens attribués à la Communauté germanophone en vertu de l'article 58*terdecies*.

L'article 47/6, alinéa 5, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”

Art. 22

Dans le même chapitre V, il est inséré un article 58*quindecies* rédigé comme suit:

“Art. 58*quindecies*. À partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant des moyens visés à l'alinéa 1^{er}, est obtenu par la multiplication du montant obtenu en application de l'article 47/7, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par le pourcentage obtenu à l'article 47/7, § 2, alinéa 3, de la loi de financement.

Pour l'établissement des moyens pour l'année budgétaire 2016 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente sont annuellement adaptés:

1° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, selon les modalités définies à l'article 38, § 3, de la loi de financement;

2° à l'évolution du nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans dans la Communauté germanophone au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l'année budgétaire

De participatiegraad in het Duitse taalgebied wordt bepaald op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/6, tweede lid, van de financieringswet.

De verhoging van de dotatie bedoeld in artikel 58*terdecies* is gelijk aan het door de Koning met toepassing van artikel 47/6 van de financieringswet bepaald bedrag, vermenigvuldigd met een factor die gelijk is aan het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in de toename van de participatiegraad van het Rijk, waarbij de toename wordt waargenomen tijdens de periode bedoeld in het eerste lid en waarbij het aandeel in de verhoging dat wordt toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap overeenstemt met het aandeel van het Duitse taalgebied in de toename van de participatiegraad van het Rijk.

Het aldus bekomen bedrag wordt nominaal constant gehouden en jaarlijks toegevoegd aan de middelen die krachtens artikel 58*terdecies* aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegewezen.

Artikel 47/6, vijfde lid, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”

Art. 22

In hetzelfde hoofdstuk V, wordt een artikel 58*quindecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*quindecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend.

Voor het begrotingsjaar 2015 wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde middelen bekomen door het met toepassing van artikel 47/7, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te vermenigvuldigen met het in artikel 47/7, § 2, derde lid, van de financieringswet bekomen percentage.

Voor het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren worden, voor de vaststelling van de middelen, de voor het vorige begrotingsjaar verkregen middelen jaarlijks aangepast aan:

1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet;

2° de evolutie van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar in de Duitstalige Gemeenschap op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, op dezelfde

précédente, suivant les modalités fixées à l'article 47/5, § 2, alinéa 2, 2°, de la loi de financement, le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans étant fixé suivant les modalités définies à l'article 47/7, § 5, 4°, de la loi de financement;

3° à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 47/5, § 4, 3°, de la loi de financement, le pourcentage étant fixé suivant les modalités définies à l'article 47/7, § 4, alinéa 2, de la loi de financement.”

Art. 23

Dans le même chapitre V, il est inséré un article 58*sexdecies* rédigé comme suit:

“Art. 58*sexdecies*. À partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone dont le montant de base est égal à 5 695 663 euros.

Pour la fixation de la dotation à partir de l'année budgétaire 2016, l'article 47/8, alinéas 3 et 4, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.

Pour l'application de l'alinéa 2, le nombre d'habitants de la Communauté germanophone est égal au nombre d'habitants appartenant à la région de langue allemande.”

Art. 24

Dans le même chapitre V, il est inséré un article 58*septdecies* rédigé comme suit:

“Art. 58*septdecies*. À partir de l'année budgétaire 2016, une dotation est accordée à la Communauté germanophone en raison de ses compétences en matière de financement des infrastructures hospitalières et des services médico-techniques.

À partir de l'année budgétaire 2016, le montant des moyens visés à l'alinéa 1^{er}, est obtenu par la multiplication de la première partie obtenue en application de l'article 47/9, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi de financement pour l'année budgétaire concernée par le pourcentage obtenu à l'article 47/9, § 3, alinéa 2, de la loi de financement pour l'année budgétaire concernée.

wijze als bepaald in artikel 47/5, § 2, tweede lid, 2°, van de financieringswet, waarbij het aantal inwoners ouder dan 80 jaar wordt vastgesteld op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/7, § 5, 4°, van de financieringswet;

3° een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 4, 3°, van de financieringswet, waarbij het percentage wordt vastgesteld op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/7, § 4, tweede lid, van de financieringswet.”

Art. 23

In hetzelfde hoofdstuk V, wordt een artikel 58*sexdecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*sexdecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2015, wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan 5 695 663 euro.

Voor de vaststelling van de dotatie vanaf het begrotingsjaar 2016, is artikel 47/8, derde en vierde lid, van de financieringswet van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

Voor de toepassing van het tweede lid, is het aantal inwoners van de Duitstalige Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het Duitse taalgebied.”

Art. 24

In hetzelfde hoofdstuk V, wordt een artikel 58*septdecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*septdecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2016, wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend omwille van haar bevoegdheden inzake de financiering van ziekenhuisinfrastructuur en de medisch-technische diensten.

Vanaf het begrotingsjaar 2016, wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde middelen verkregen door het met toepassing van artikel 47/9, § 3, eerste lid, van de financieringswet verkregen eerste deel voor het betrokken begrotingsjaar te vermenigvuldigen met het in artikel 47/9, § 3, tweede lid, van de financieringswet bekomen percentage voor het betrokken begrotingsjaar.

L'article 47/9, §§ 4 et 5, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires."

Art. 25

Dans le même chapitre V, il est inséré un article 58octodecies rédigé comme suit:

"Art. 58octodecies. À partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone dont le montant de base est égal à 602 058 euros.

L'article 47/10, alinéas 2 et 3, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires."

Art. 26

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre VI, comportant l'article 58novodecies, rédigé comme suit:

"Chapitre VI. Du mécanisme de transition".

Art. 27

Dans le chapitre VI, inséré par l'article 26, il est inséré un article 58novodecies rédigé comme suit:

"Art. 58novodecies. § 1^{er}. À titre transitoire, pour l'année budgétaire 2015 pour la Communauté germanophone, un montant de transition est fixé, étant la somme:

1° du montant résultant de la différence pour l'année budgétaire 2015 entre:

a) le montant obtenu en application de l'article 58terdecies, alinéa 2, et;

b) le montant résultant de la multiplication du montant obtenu en application de l'article 47/5, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par 0,5182 %;

2° du montant résultant de la différence pour l'année budgétaire 2015 entre:

a) le montant obtenu en application de l'article 58quindecies, alinéa 2, et;

Artikel 47/9, §§ 4 en 5, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 25

In hetzelfde hoofdstuk V, wordt een artikel 58octodecies ingevoegd, luidende:

"Art. 58octodecies. Vanaf het begrotingsjaar 2015, wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan 602 058 euro.

Artikel 47/10, tweede en derde lid, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 26

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk V ingevoegd, dat artikel 58novodecies bevat, luidende:

"Hoofdstuk VI. Overgangsmechanisme".

Art. 27

In hoofdstuk VI, ingevoegd bij artikel 26, wordt een artikel 58novodecies ingevoegd, luidende:

"Art. 58novodecies. § 1. Bij wijze van overgangsmaatregel wordt, voor het begrotingsjaar 2015, voor de Duitstalige Gemeenschap een overgangsbedrag bepaald als de som van:

1° het bedrag verkregen door het verschil te maken voor het begrotingsjaar 2015 tussen:

a) het met toepassing van artikel 58terdecies, tweede lid, verkregen bedrag en;

b) het bedrag verkregen door het met toepassing van artikel 47/5, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te vermenigvuldigen met 0,5182 %;

2° het bedrag verkregen door het verschil te maken voor het begrotingsjaar 2015 tussen:

a) het met toepassing van artikel 58quindecies, tweede lid, verkregen bedrag en;

b) le montant résultant de la multiplication du montant obtenu en application de l'article 47/7, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par 0,6637 %;

3° du montant résultant de la différence pour l'année budgétaire 2015 entre:

a) le montant fixé à l'article 58*sexdecies*, alinéa 1^{er}, et;

b) un montant égal à 3 131 339 euros;

4° du montant résultant de la différence pour l'année budgétaire 2015 entre:

a) le montant fixé à l'article 58*octodecies*, alinéa 1^{er}, et;

b) un montant égal à 503 802 euros.

Le montant de transition fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, restera nominalement constant durant les années 2015 jusqu'à 2024 incluse, puis, à partir de 2025 jusqu'à 2034 incluse, sera réduit linéairement sur dix ans jusqu'à zéro.

§ 2. Toutefois, à partir de l'année budgétaire 2016, au montant de transition fixé au § 1^{er} est ajouté le montant qui correspond à la différence, pour l'année budgétaire 2016, entre:

a) le montant obtenu en application de l'article 58*septdecies*, alinéa 2, diminué du montant des financements assurés par l'autorité fédérale pour la Communauté germanophone conformément à l'article 47/9, § 4, de la loi de financement et;

b) le montant fixé par l'article 47/9, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi de financement, diminué du montant des financements assurés par l'autorité fédérale pour les trois communautés et la Commission Communautaire Commune conformément à l'article 47/9, § 4, de la loi de financement et multiplié par 0,5399 %.

Le montant ajouté conformément au § 2 restera nominalement constant durant les années 2016 jusqu'à 2024 incluse et, à partir de 2025 jusqu'à 2034 incluse, sera réduit linéairement sur dix ans jusqu'à zéro.

§ 3. Si le montant de transition est positif, le montant obtenu par application du § 1^{er}, pour l'année 2015 et du § 2, pour les années 2016 et suivantes, est durant la période de 2015 jusqu'à 2033 incluse annuellement porté en déduction des moyens visés à l'article 58*nonies*.

b) het bedrag verkregen door het met toepassing van artikel 47/7, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te vermenigvuldigen met 0,6637 %;

3° het bedrag verkregen door het verschil te maken tussen:

a) het in artikel 58*sexdecies*, eerste lid, vastgestelde bedrag en;

b) een bedrag gelijk aan 3 131 339 euro;

4° het bedrag verkregen door het verschil te maken voor het begrotingsjaar 2015 tussen:

a) het in artikel 58*octodecies*, eerste lid, vastgestelde bedrag en;

b) een bedrag gelijk aan 503 802 euro.

Het overeenkomstig het eerste lid vastgestelde overgangsbedrag, zal gedurende de jaren 2015 tot en met 2024 in nominale waarde constant blijven en dan, vanaf 2025 tot en met 2034 over tien jaar lineair afnemen tot nul.

§ 2. Evenwel wordt, vanaf het begrotingsjaar 2016, aan het in § 1 bepaalde overgangsbedrag een bedrag toegevoegd dat overeenstemt met het verschil, voor het begrotingsjaar 2016, tussen:

a) het met toepassing van artikel 58*septdecies*, tweede lid, verkregen bedrag, verminderd met het bedrag van de financieringen die door de federale overheid voor de Duitstalige Gemeenschap overeenkomstig artikel 47/9, § 4, van de financieringswet worden verzekerd en;

b) het in artikel 47/9, § 2, eerste lid, van de financieringswet bepaalde bedrag, verminderd met het bedrag van de financieringen die door de federale overheid voor de drie gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 47/9, § 4, van de financieringswet worden verzekerd en vermenigvuldigd met 0,5399 %.

Het overeenkomstig § 2 toegevoegde bedrag zal gedurende de jaren 2016 tot en met 2024 in nominale waarde constant blijven en vanaf 2025 tot en met 2034 over tien jaar lineair afnemen tot nul.

§ 3. Is het overgangsbedrag positief, wordt het met toepassing van § 1 voor het jaar 2015 en van § 2 voor het jaar 2016 en volgende bekomen bedrag gedurende de periode 2015 tot en met 2033 jaarlijks in mindering gebracht van de middelen bedoeld in artikel 58*nonies*.

Si le montant de transition est négatif, la valeur absolue du montant obtenu par application du § 1^{er}, pour l'année 2015 et du § 2, pour les années 2016 et suivantes, est durant la période de 2015 jusqu' à 2033 incluse annuellement ajouté aux moyens visés à l'article 58*nonies*.”.

Art. 28

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre VII, comportant l'article 59, intitulé:

“Chapitre VII. Des emprunts”.

Art. 29

L'article 59 de la même loi, remplacé par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 59. L'article 49 de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”.

Art. 30

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre VIII, comportant l'article 60, intitulé:

“Chapitre VIII. Dispositions d'organisation budgétaire et financière”.

Art. 31

L'article 60 de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 60. Les articles 50 à 53 et 54, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 4 et 5, et § 2, de la loi de financement sont applicables à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”.

Art. 32

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre IX, comportant les articles 60*bis* à 60*sexies*, intitulé:

“Chapitre IX. Dispositions diverses”.

Is het overgangsbedrag negatief, wordt de absolute waarde van het met toepassing van § 1 voor het jaar 2015 en van § 2 voor het jaar 2016 en volgende bekomen bedrag gedurende de periode 2015 tot en met 2033 jaarlijks toegevoegd aan de middelen bedoeld in artikel 58*nonies*.”.

Art. 28

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, dat artikel 59 bevat, luidende:

“Hoofdstuk VII. Leningen”.

Art. 29

Artikel 59 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 59. Artikel 49 van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”.

Art. 30

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk VIII, dat artikel 60 bevat, ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk VIII. Bepalingen van budgettaire en financiële organisatie”.

Art. 31

Artikel 60 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen als volgt:

“Art. 60. De artikelen 50 tot 53 en 54, § 1, eerste, vierde en vijfde lid, en § 2, van de financieringswet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”.

Art. 32

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk IX ingevoegd, dat de artikelen 60*bis* tot 60*sexies* bevat, luidende:

“Hoofdstuk IX. Diverse bepalingen”.

Art. 33

L'article 60*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 60*bis*. Un montant correspondant à 0,8428 % du montant obtenu en application de l'article 62*bis*, alinéa 1^{er}, de la loi de financement est attribué à la Communauté germanophone.

L'article 62*bis*, alinéa 4, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires."

Art. 34

L'article 60*ter* de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 60*ter*. À partir des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014, un montant équivalent à l'indemnité qu'un sénateur désigné par le Parlement wallon perçoit, est annuellement attribué à la Communauté germanophone."

Art. 35

Dans le chapitre IX, inséré par l'article 32, il est inséré un article 60*quater* rédigé comme suit:

"Art. 60*quater*. Pour les années budgétaires 2015 et suivantes, la Communauté germanophone est redevable d'une contribution de responsabilisation pour la pension des ses fonctionnaires.

Pour les années budgétaires 2015 jusqu'à 2020 incluse, la contribution de responsabilisation est déterminée comme suit:

2015	881 347 euros
2016	978 547 euros
2017	1 075 746 euros
2018	1 172 946 euros
2019	1 270 145 euros
2020	1 367 345 euros.

L'article 65*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 3 et 4, §§ 2 et 3, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations

Art. 33

Artikel 60*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

"Art. 60*bis*. Een bedrag dat overeenstemt met 0,8428 % van het met toepassing van artikel 62*bis*, eerste lid, van de financieringswet, verkregen bedrag wordt aan de Duitstalige Gemeenschap toegewezen.

Artikel 62*bis*, vierde lid, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 34

Artikel 60*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen als volgt:

"Art. 60*ter*. Vanaf de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en de Gewestparlementen in 2014 wordt jaarlijks een bedrag dat overeenstemt met de vergoeding die een senator die wordt aangewezen door het Waals Parlement ontvangt, toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 35

In hoofdstuk IX, ingevoegd bij artikel 32, wordt een artikel 60*quater* ingevoegd, luidende:

"Art. 60*quater*. De Duitstalige Gemeenschap is voor de begrotingsjaren 2015 en volgende een responsabiliseringsbijdrage verschuldigd voor de pensioenen van haar ambtenaren.

Voor de begrotingsjaren 2015 tot en met 2020 wordt de responsabiliseringsbijdrage als volgt bepaald:

2015	881 347 euro
2016	978 547 euro
2017	1 075 746 euro
2018	1 172 946 euro
2019	1 270 145 euro
2020	1 367 345 euro.

Artikel 65*quinquies*, § 1, derde en vierde lid, §§ 2 en 3, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap voor de

nécessaires, pour la détermination de la contribution de responsabilisation à partir de l'année budgétaire 2021.

Les montants visés à l'alinéa 2 et les montants fixés en application de l'alinéa 3 sont portés en déduction des moyens visés à l'article 58*nonies*.”.

Art. 36 (*nouveau*)

Dans le même chapitre IX, il est inséré un article 60*quinquies* rédigé comme suit:

“Art. 60*quinquies*. L'article 61, §§ 1^{er}, 3 et 8, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”.

Art. 37 (ancien art. 36)

Dans le même chapitre IX, il est inséré un article 60*sexies* rédigé comme suit:

“Art. 60*sexies*. § 1^{er}. L'article 68*quinquies*, § 1^{er}, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.

§ 2. Les dépenses effectuées par les institutions chargées au plus tard jusqu'au 31 décembre 2019 de la gestion administrative et du paiement des allocations familiales conformément à l'article 94, § 1^{er}*bis*, de la loi spéciale qui sont à charge de la Communauté germanophone, sont imputées chaque année sur les dotations visées aux articles 58*terdecies* et 58*sexdecies*.

Il est tenu compte de l'estimation de ces dépenses pour le versement des acomptes prévu à l'article 54, § 1, alinéa 5, de la loi de financement.

§ 3. La rémunération visée à l'article 94, § 1^{er}*ter*, de la loi spéciale s'élève à 80 % des interventions personnelles pour des prestations de soins visées à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 3^o à 5^o, de la loi spéciale. Elle est due par la Communauté germanophone lorsque les bénéficiaires sont inscrits au registre de la population d'une commune de la région de langue allemande. Cette rémunération est portée en déduction de la dotation visée à l'article 58*quindécies*.”.

bepaling van de responsabiliseringsbijdrage vanaf het begrotingsjaar 2021.

De in het tweede lid bedoelde bedragen en de met toepassing van het derde lid vastgelegde bedragen worden in mindering gebracht van de in artikel 58*nonies* bedoelde middelen.”.

Art. 36 (*nieuw*)

In hetzelfde hoofdstuk IX, wordt een artikel 60*quinquies* ingevoegd, luidende:

“Art. 60*quinquies*. Artikel 61, §§ 1, 3 en 8, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”.

Art. 37 (vroeger art. 36)

In hetzelfde hoofdstuk IX, wordt een artikel 60*sexies* ingevoegd, luidende:

“Art. 60*sexies*. § 1. Artikel 68*quinquies*, § 1, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De uitgaven die zijn uitgevoerd door de instellingen die ten laatste tot 31 december 2019 belast zijn met het administratief beheer en de uitbetalingen van de gezinsbijslagen overeenkomstig artikel 94, § 1*bis*, van de bijzondere wet en die ten laste van de Duitstalige Gemeenschap vallen, worden elk jaar verrekend met de in de artikelen 58*terdecies* en 58*sexdecies* bedoelde dotaties.

Er wordt rekening gehouden met de schatting van deze uitgaven voor de in artikel 54, § 1, vijfde lid, van de financieringswet voorziene doorstorting van de voorschotten.

§ 3. De vergoeding bedoeld in artikel 94, § 1*ter*, van de bijzondere wet bedraagt 80 % van de persoonlijke aandelen voor de zorgverstrekkingen bedoeld in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 3^o tot 5^o, van de bijzondere wet. Ze is verschuldigd door de Duitstalige Gemeenschap wanneer de geniiers ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een gemeente van het Duitse taalgebied. Deze vergoeding wordt in mindering gebracht van de in artikel 58*quindécies* bedoelde dotatie.”.

Art. 38 (ancien art. 37)

L'article 83, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est complété par un 4. rédigé comme suit:

"4. remplacer les formules et les principes exprimés qui ont mené à un montant de base ou un pourcentage de base, par le montant de base numérique ou le pourcentage de base numérique, sans pour autant modifier le résultat."

Art. 39 (ancien art. 38)

Dans l'article 86 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. Les articles 71, 73, §§ 2 à 4, 75, §§ 1^{er}, 1^{er}quater et 2, et 77 de la loi de financement sont applicables à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires."

Art. 40 (ancien art. 39)

Dans la même loi, il est inséré un article 90 rédigé comme suit:

"Art. 90. Pour l'année budgétaire 2014, un montant égal à 453 432 euros est déduit de la dotation générale visée à l'article 58septies à partir du 1^{er} juillet 2014."

CHAPITRE 3

Dispositions finales

Art. 41 (ancien art. 40)

L'article 80 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.

Art. 42 (nouveau)

L'article 3 de la loi du 6 janvier 2014 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat est retiré.

Art. 38 (vroeger art. 37)

Artikel 83, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt aangevuld met een bepaling onder 4., luidende:

"4. de uitgedrukte formules en principes die tot een basisbedrag of basispercentage hebben geleid, zonder wijziging van het resultaat vervangen door het numeriek uitgedrukte basisbedrag of basispercentage."

Art. 39 (vroeger art. 38)

In artikel 86 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt § 1 vervangen als volgt:

"§ 1. De artikelen 71, 73, §§ 2 tot 4, 75, §§ 1, 1quater en 2, en 77 van de financieringswet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 40 (vroeger art. 39)

In dezelfde wet wordt een artikel 90 ingevoegd, luidende:

"Art. 90. Voor het begrotingsjaar 2014 wordt een bedrag gelijk aan 453 432 euro vanaf 1 juli 2014 in mindering gebracht van de algemene dotatie bedoeld in artikel 58septies."

HOOFDSTUK 3

Slotbepalingen

Art. 41 (vroeger art. 40)

Artikel 80 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 42 (nieuw)

Artikel 3 van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat wordt ingetrokken.

CHAPITRE 4

Entrée en vigueurArt. 43 (ancien art. 41)

§ 1^{er}. Sauf en ce qui concerne les dispositions dont la date d'entrée en vigueur est fixée par le § 2, la présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

§ 2. Les articles 34 et 42 entrent en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les parlements de communauté et de région en 2014.

L'article 35 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

L'article 39 produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

HOOFDSTUK 4

InwerkingtredingArt. 43 (vroeger art. 41)

§ 1. Deze wet treedt in werking op 1 juli 2014 met uitzondering van de bepalingen waarvan de datum van inwerkingtreding wordt bepaald in § 2.

§ 2. De artikelen 34 en 42 treden in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Artikel 35 treedt in werking op 1 januari 2015.

Artikel 39 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.